

# Kot potok poleti As Torrents in Summer

za dva visoka glasova (SA) s spremljavo klavirja

angleški libreto: Henry Wadsworth Longfellow (1807–82),

libreto priredil: Harry Arbuthnot Acworth (1849-1933)

\* prevod v slovenščino: Noel Novak [2019]

glasba: Edward Elgar (1857–1934)

del *Epiloga* iz kantate *Saga of King Olaf*,

op. 30, IEE 67 [1895–96]

[SA različica izdana leta 1937]

**Andantino** (♩ = 76)

I

II

Klavir

*mf legato*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*dim.*

*Ped.* \* *Ped.* \*

*p*

po - tok po -  
tor - rents in

po - tok po -  
tor - rents in

**ASTRUM**

8

10

- le - - ti je suh v svo - ji stru - - gi,  
sum - - mer, half dried in their chan - - nels,

- le - - ti je suh v svo - ji stru - - gi,  
sum - - mer, half dried in their chan - - nels,

*Ped.* \*

OPOMBA: Pri založbi so / bodo na voljo različice za: **enoglasje in klavir** (AS 2.702/12), **SA in klavir** (AS 2.702/13), **SSA in klavir** (AS 2.706/14), **SATB** (AS 2.706/10) in **TTBB** (AS 2.706/11).

AS 2.706/13  
M 979-0-709065-96-7  
WWW.ASTRUM.SI

16

Copyright © 2020 ASTRUM glasbena založba, Tržič-Slovenija

Vse pravice pridržane · Fotokopiranje zaščitene materiala je nezakonito · Mednarodna zaščita zagotovljena

AstruM 01/2020-1/2-02/2020  
AS 02.085/99

11 *cresc.* 3

*a se zbu-di, sud-den-ly rise, a se zbu-di, sud-den-ly rise, pa če - prav brez o - tho' the sky is still*

*a se zbu-di, sud-den-ly rise, a se zbu-di, sud-den-ly rise, pa če - prav brez o - tho' the sky is still*

*cresc.* 3

3

14 *dim.* **p** (16) *mf*

*-bla - kov, če - prav brez o - bla - kov ne - bo, ne - cloud - less, the sky is still cloud-less, for rain, for*

*dim.* **p** *espress.* *cresc.*

*-bla - kov, če - prav brez cloud - less, the sky is s ne - bo, ne - for rain*

*dim.* **p** *cresc.* **mf**

**ASTAUM**

20 *espress.* **pp**

*-bo in ker dež je tam rain has been fall - ing, rain je, ker dež je tam has been fall - ing far*

**mf** *espress.* **pp**

*-bo in ker dež je, ker dež je tam rain has been fall - ing far*

**pp**

**ASTAUM**

\*) Elgarjeva kantata / saga King Olaf / Kralj Olaf govori zgodbo o življenju, bitkah in smrti tega norveškega kralja (ok. 960–1000) in križarja v Skandinaviji. Skladbo so večkrat kritizirali zaradi banalnosti besedila, a publika je kantato imela rada in v zadnjih desetletjih doživlja ponovni preporod. (Gledate serijo Vikingi??) Kantata vsebuje nekaj Elgarjevih najboljših melodij, znan pa je pričujoči del iz epiloga skladbe. Prva kitica je vsebinska metafora za drugo kitico.

26 a tempo

24 *poco rit.* *pp* *mf*

proč vir na - po - jil; a sr - - - ca me -  
 off at their foun - tains; so hearts that are

*pp* *mf*

proč vir na - po - jil; a sr - - - ca me -  
 off at their foun - tains; so hearts that are

*poco rit.* *a tempo* *mf*

Ped. \* Ped. \*

30

28 *ten.* *f*

- dle - - ča, ra - sti so: in  
 faint - - ing o'er - flow - - ing, and

- dle - - ča, ra - sti so: in  
 faint - - ing o'er - flow - - ing, and

**ASTRUM**

*f*

Ped. \*

31

*cresc.* *f*

kdor je to vi - - del, kdor je to vi - - del, sil - - no se  
 they that be-hold it, they that be-hold it mar - - vel and

*cresc.* *f*

kdor je to vi - - del, kdor je to vi - - del, sil - - no se  
 they that be-hold it, they that be-hold it mar - - vel and

*f* *legato*

**ASTRUM**

Ped. \*

34 *dim.* *p* (36)

ču - - - - di, sil - - - no se ču - - di,  
 know - - - - not, mar - - - vel, and know not

*dim.* *p*

ču - - - - di, sil - - - no se ču - - di, saj  
 know not, mar - - - vel, and know not that

*dim.* *p*

*Red.* \* *Red.* \*

37 *pp* *mf* *dim.*

saj Bog, *dim.*  
 that God,

*mf*

Bog, saj  
 God, that

**ASTRUM**

*pp* *mf*

*dim.*

i - rih, iz - vi - - - rih  
 in- tains, their foun - - - tains

*dim.*

i - rih tam proč bla - go -  
 in- tains, far off has been

43 *espress.* *pp* *poco rit.* *dim.*

tam proč, tam proč bla - go - slav - - - lja!  
 far off, far off has been rain - - - ing!

*pp* *dim.*

-slav - lja, tam proč, tam proč bla - go - slav - - - lja!  
 rain- ing, far off, far off has been rain - - - ing!

*pp* *poco rit.* *dim.*